

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Термины архитектуры	Перевод на английский	Перевод на родной язык
Центром архитектурной композиции усадьбы является <b>главный корпус</b> , отдаленный от дороги, с обширным <b>парадным партером</b> и <b>задним фасадом</b> ...	The center of the architectural composition of a mansion house is the main building, remote from the road, with a front parterre and rear facade...	
<b>Фундамент ленточный</b> из бутового камня.	Dimension stone footing	
<b>Мансардная крыша</b> сложной стропильной конструкции	Mansard roof of a complex truss structure	
Центральный парадный зал со стороны западного фасада имеет выход на большое, открытое <b>крыльцо</b> полукруглой формы...	The central front hall from the western facade has access to a large, open semicircular porch	
С крыльца, возвышающегося над верхней террасой более чем на 1 м, организован спуск на <b>террасу</b> , соединённую <b>каскадом лестниц</b> со <b>средней и нижней террасами</b> .	From the porch, towering over the upper terrace by more than 1 m, a descent to the terrace is designed, connected by a cascade of stairs to the middle and lower terraces.	
Главный <b>восточный фасад</b> со стороны входа в центральной части оформлен выступающим <b>портиком</b> на двух <b>массивных колоннах</b> , <b>западный фасад</b> обращён к озеру.	The main eastern facade from the entrance side in the central part is decorated with a projecting portico on two massive columns, the western facade faces the lake.	
<b>Планировка здания коридорная</b> с <b>торцевыми входами</b> .	Building planning is corridor-type arrangement with end-type entrances.	

**Используем корпус для создания собственного глоссария**

Используй корпус русского языка (<https://www.seahproject.eu/resources.php>) для поиска русской лексики, связанной со словом ПАРАДНЫЙ. Для этого

- перейди в Concordance > Advanced;
- выбери Query Type: CQL;
- скопируй и вставь этот запрос: **[lemma="парадный"]**;
- таким образом ты узнаешь, с какими существительными используется слово "парадный";
- ниже запиши существительные, которые используются в сочетании со словом "парадный" в первых

40 результатах: знай ли ты их значения? При необходимости проверь себя по словарю.

...

- укажи, какие из этих существительных не принадлежат к семантической сфере архитектуры:

...

### Упражнения со словосочетаниями

1а. Выбери понятие, которому соответствует определение:

Наружная, лицевая или каждая из сторон здания или сооружения.

- a) терраса
- b) фасад

1б. Найди пример использования этого слова в корпусе (<https://www.seahproject.eu/resources.php>)